

札幌特区通訳案内士 名簿

整理番号	登録番号	登録年月日	氏名(フリガナ) Name	性別	年齢 (Age)	合格した 外国語の種類 (Language)	電話番号 (Tel)	メールアドレス (E-mail)	得意な分野	自己PR (日本語)	自己PR (外国語)	関連ウェブサイト
E1	EN00002	2013年11月7日	大槻 誠章 (オオツキ ノブアキ) Ootsuki Nobuaki	男 (Male)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	-	ootsuki.nobuaki@gmail.com	農業、スキー、そば打ち	農業に関する事業に携わってきたので、農業の知識はあります。また、全道各地に転動していたので、各地域の特徴について良く理解しています。通訳案内士の国家資格も取得したので、全道各地のガイドも可能です。	I worked for Agricultural Department in Hokkaido Government for about 40 years. So I have a knowledge about agriculture. I lived many area in Hokkaido so I have detailed knowledge about the area. I also have national license so I can guide you all parts of Hokkaido.	-
E2	EN00004	2013年11月7日	古屋 奈保子 (フルヤ ナオコ) Furuya Naoko	女 (Female)	40代 (40s)	英語 (English)	-	izc01673@nifty.ne.jp	ウィンタースポーツ、子連れ観光、スイーツ	東京生まれ、2007年より札幌在住です。米コロラド州ボルダーに住んでいたこともあります。スキーが好きで、年間80日程度はスキーをしています。子連れで楽しめる場所や札幌の美味しいスイーツにも詳しいです。	Born and raised in Tokyo, I came to Sapporo in 2007 with my husband and two children. I used to live in Boulder, Colorado when I was in my thirties. I enjoy skiing more than 80 days a year. I know many places and activities that both children and adults can enjoy. I also know a lot about delicious sweets in Sapporo.	-
E3	EN00005	2013年11月7日	城下 孝 (シロシタ タカシ) Shiroshita Takashi	男 (Male)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	090-3397-4168	takShiroshita4@gmail.com	英語を使用し、映像制作に協力すること	30年以上放送(テレビ、ラジオ)に従事し、二度の五輪取材や複数の海外ドキュメント取材に従事してきました。スタジオドラマ演出の経験もありますので、大好きな映画を始め、様々な海外スタッフとの交流はできる方だと思います。	Hi! Just call me Tak. Used to direct/produce Lots of TV programs past years. Love movies. If you want to find a good restaurants with fair price, you can also contact me. Used to live in the States in '70s and '80s. Love knowing new people. Currently live in Asahikawa as a branch Manager.(takes about 100min. from Sapporo by car)	-
E4	EN00007	2013年11月7日	永井 敏江 (ナガイ トシエ) Nagai Toshie	女 (Female)	-	英語 (English)	080-6097-4557	tonagai@nzm.jrnet.ne.jp	国内外のテレビ番組制作に関わる通訳、ガイド オーダーメイドの観光ガイド	札幌特区映像撮影コーディネーター認定者 札幌を舞台にした映像制作に付き添い、ロケーションのコーディネートや海外からの撮影隊の通訳、ガイドをします。 撮影にふさわしい魅力的なスポット、美しいロケーション、グルメ、日本の文化などをご案内します。 また、観光ガイドではお客様のご希望に沿ったプランをオーダーメイドでご用意いたします。	I am a media coordinator officially certified by Sapporo city. Accompanying the crews for shooting TV programs and films offering interpreting support and guidance around the beautiful locations in Sapporo. I also guide sightseeing tour according to your taste. You are free from worry and enjoy your time with qualified friendly guide!	https://www.facebook.com/profile.php?id=100008495209175
E5	EN00009	2013年11月26日	林 文彦 (ハヤシ フミヒコ) Hayashi Fumihiko	男 (Male)	50代 (50s)	英語 (English)	-	tokku-tsuuyaku-hayashi@da.rmail.ne.jp	市内中心部・近郊の少人数ガイド	初めて札幌に来られる方も、和んだ気持ちで観光をしていただくためのガイドを心がけます。単なる案内にとどまらず、札幌・北海道ライフのユニークさをお伝えできるような、案内を目指しております。	I am Fumihiko, Designated Zone Guide of Sapporo. I am very pleased to guide you as an introducer of uniqueness of Sapporo life. As the Poraris has been the guide to the voyager bound for the North, I, even though the light is barely visible, will proudly be your assistance.	-
E6	EN00013	2013年12月7日	石川 紳一 (イシカワ シンイチ) Ishikawa Shinichi	男 (Male)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	080-3294-1729	ishikawa-s-10@kij.biglobe.ne.jp	写真撮影、料理、市内全域の観光地に精通	札幌出身、市内の小中高大を卒業、通訳案内士(全国)、旅程管理業務主任者資格も保有、四季を通じて市内の見どころに精通、特に北大構内・中央卸売市場は熟知、趣味の料理から美味しい食べ物・レストランのアドバイスができます。	Hello! I'm Shin, I have grown up in Sapporo, and graduated from the elementary, junior high, and high school and the university in Sapporo. And I have attained the National Licensed Tour Guide as well as the Authorized Tour Conductor. So, I can recommend you almost all tourist spots in Sapporo as well as Hokkaido, I'm particularly familiar with Hokkaido University and the central whole sale foods market. Through my hobbies as taking photos and cooking, I can advise you beautiful scenery of four seasons, and tasty foods and great restaurants. I'm looking forward to seeing you!	-
E7	EN00014	2013年12月17日	トーマス ジョン ニコラス Thomas Jon Nicholas	男 (Male)	30代 (30s)	英語 (English)	090-9143-7895	thomasjon2013@yahoo.ca	観光、宣伝、マーケティング、飲食	北海道の大自然や澄んだ空気に魅了され、在住7年が経ちました。四季がとても美しく、四季折々の食べ物に魅了されています。更なる魅力を探る旅へ皆様と出かけたいと思います。北海道でお会いするのを楽しみにしております。	Hokkaido has fascinating, beautiful nature and blue skies throughout the year. People are lucky to enjoy the atmosphere and especially the food as it changes from season to season. Living here for 7 years, I have explored the best places around, including Sapporo's sights, shopping and of course restaurants. I would love to go on a journey with you and help you see the goodness while you relax and take it all in. I look forward to meeting you in Hokkaido. - Jon	https://www.facebook.com/sapporo.smilestours?ref=tn_tnm
E8	EN00019	2014年1月15日	久住 奈水子 (クSUMI ナミコ) Kusumi Namiko	女 (Female)	-	英語 (English)	-	naliceinwonderland2@yahoo.co.jp	時計台・北海道神宮ほか 日本文化・食・買物ほか	札幌の自然と調和した美しい風景が大好きな札幌在住の道産子です。旅行・海外ドラマ・観劇・グルメ・ショッピングが趣味。日本文化(茶道・歌舞伎等)もあわせて日本・札幌の魅力をお伝えします。有全国通訳案内士資格。	Konnichiwa! Hi, I'm Nami. I'm "Dosanko," born and grown up in Sapporo,Hokkaido. I love Sapporo's beautiful scenery with abundant nature. I like travelling, watching foreign TV dramas, theatergoing, touring of restaurants and shopping. I'm also interested in some Japanese cultures such as Tea ceremony and Kabuki. All year around in Sapporo, we have lots of exciting events like Snow Festival, Yosakoi Dance Festival, Hokkaido Shrine's Festival, Sapporo Autumn Fest, Sapporo White Illumination and German Christmas Market in Sapporo. So I'd be happy to share those attractions.I also have a National Guide license.	-
E9	EN00021	2014年2月4日	本間 理恵 (ホンマ リエ) Homma Rie	女 (Female)	-	英語 (English)	090-7650-9900	rieeh47@icloud.com	翻訳・映画・広告	雪まつりや北海道大学構内などで、お客様をご案内するボランティア活動もしています。市民の目から見た札幌の街の良さや見どころを楽しんでいただけるように努めています。	I volunteer as a guide at Sapporo Snow Festival and Hokkaido University Campus Walk Tour. I used to live in San Diego, CA. I enjoy meeting new people from all over the world. As a Sapporo native, I am pleased to help you and hope you have a great time in this beautiful city.	-
E10	EN00030	2014年3月31日	新関 彩子 (ニイゼキ アヤコ) Niizeki Ayako	女 (Female)	30代 (30s)	英語 (English)	-	ayako.niizeki@gmail.com	映画・雑貨・カフェ・地下鉄路線のスポット	旅先では、その土地ならではの風景や味覚を楽しんだり、地元の人々の暮らしを体験するのが好きなので、ガイドブックには載っていないような人気スポットや隠れた名所もご案内できれば嬉しいです。	My hobby is going on trips and gaining new experiences, and most importantly enjoying the local cuisine. If you are looking for local favorites, rather than famous spots on the tourist book, then I'm the guide for you!	-
E11	EN00031	2014年3月31日	益山 彩 (マサヤマ アヤ) Masuyama Aya	女 (Female)	40代 (40s)	英語 (English)	090-3776-4597	ayahik7@gmail.com; hayal797@docomo.ne.jp	神社をはじめとする日本の文化や歴史と自然	子育て中に自然と触れ合う機会や沢山の素敵な出会いに恵まれ、札幌生活を15年間満喫中です。大好きな歴史や自然について学びながら、道産子の持つ温かさも伝えていきたいと思っています。どうぞ宜しくお願い致します。	Hello, I'm Aya Masuyama. I've lived in Sapporo for more than 15 years. While raising my kids, I've learned a lot of great aspects of Sapporo. Sapporo is Japan's 5th largest city and yet it has beautiful nature. I was totally fascinated with its nature and have been a facilitator for children's outdoor activities. I'd like to help a lot of people explore Sapporo and deeply understand its unique culture. I'm really looking forward to meeting you all.	-
E12	EN00033	2015年3月20日	宇野 誠 (ウノ マコト) Uno Makoto	男 (Male)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	011-774-0145 090-7056-0313	duxford@qb3.so-net.ne.jp	札幌市内主要観光スポットの紹介と同行案内	札幌在住66年です。一般旅行者の皆様はもちろん、商用・学会に同行された御家族の方々の市内散策などにも御供いたします。半日コースで手頃な料金設定を原則としております。ものは試し。お気軽に声をかけてください。	Hello! I'm Makoto Uno. If this is your first trip,I'll show you "must" of Sapporo. You'll see deeper Sapporo with me if you are a repeater. I was born,grew up and have been working in this beautiful city. Looking forward to seeing you!	-
E13	EN00034	2015年3月20日	神保 知子 (ジンボ トモコ) Jimbo Tomoko	女 (Female)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	011-621-6631	itjimbo44810@gmail.com	航空・旅行手配、海外諸国の文化や習慣の知識。接客マインド。	航空会社勤務後、今は北大で週2日事務をしています。仕事・旅行を通じアジア、欧米、露等多くの国の方とお会いしました。サービスマンの経験をいかし、札幌を満喫して頂くよう心からのおもてなしをしたいと思います。	Cheerful but polite, love singing pops with my group. After being airline's employee for many years, I am now working as a part time clerk at Hokkaido Univ. I would like to take you through the campus to show you some hidden treasures and hope to have the pleasure of sharing some charming spots of Sapporo.	-
E14	EN00037	2015年3月20日	小中 美栄子 (コナカ ミエコ) Konaka Mieko	女 (Female)	-	英語 (English)	080-4507-4174	konakam@gmail.com	ビジネス及びロケーション・コーディネーター	東京で長年、コーディネーターをしていました。撮影取材、調査、オフィスビル建築、吸収合併事業、などさまざま。人や場所やものを結ぶのが得意です。	Hi, my name is Mieko. I've been working for long as a location and business coordinator. I connect people, locations, products, and businesses.	-

札幌特区通訳案内士 名簿

整理番号	登録番号	登録年月日	氏名(フリガナ) Name	性別	年齢 (Age)	合格した 外国語の種類 (Language)	電話番号 (Tel)	メールアドレス (E-mail)	得意な分野	自己PR (日本語)	自己PR (外国語)	関連ウェブサイト
E15	EN00038	2015年3月20日	鈴木 清(スズキ キヨシ) Suzuki Kiyoshi	男 (Male)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	011-372-5842	sk555.scarsdale@docomo.ne.jp	金融関係の通訳と日常会話が得意	銀行に35年勤務し、その内の16年間は、国際部門で東京に11年、NYに5年です。海外出張も数回あり、ロンドンと香港に半年ずつ、シンガポールは数回出張しています。VIPへの対応が得意です。旅程管理業務を行う主任者(国内)資格有り。	I worked for 35years in a bank. During the work, I was transferred to New York Br.and worked there for 5years. Furthermore I stayed In Hong Kong for half a year and in London for half a year, too. So I am a good English speaker and well talented in a financing business and banking. So I am good at treating a key person or VIP. I am a certified Domestic Travel Service Supervisor.	-
E16	EN00040	2015年3月20日	小鹿 かおる(コシカ カオル) Koshika Kaoru	女 (Female)	50代 (50s)	英語 (English)	090-5075-8015	koshika@fa2.so-net.ne.jp	観光、グルメ、歴史	通訳案内士(国家資格)、旅程管理業務主任者資格も取得。北大や札幌駅・大通り周辺、その他市内施設、レストランやショッピングエリアの案内が可能。札幌のユニークさ・素晴らしさを海外の方々に伝えたいです。	Hi, I am Kaoru. I would like to introduce the charm and attractions of Sapporo as a licensed tour guide. I can assist your exploration of Sapporo including restaurants, shopping zones as well as places of interest. Your trip will be more enjoyable and satisfying through various unique and special experiences in Sapporo.	-
E17	EN00041	2015年3月20日	大林 正枝(オオバヤシ マサエ) Ohbayashi Masae	女 (Female)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	-	m.ohbayashi@com.home.ne.jp	日本の文化と歴史	札幌の魅力的なスポットを、歴史や日本文化・生活習慣などと絡めてご紹介します。	-	-
E18	EN00044	2015年3月20日	吉澤 富美子(ヨシザワ フミコ) Yoshizawa Fumiko	女 (Female)	-	英語 (English)	-	tfmy8345@cocoa.ocn.ne.jp	大通・札幌駅周辺、北海道神宮、日本文化他	札幌は周囲の自然に恵まれた美しく魅力的な街です。旅の目的にかなう名所や穴場、歴史、日本文化、食、買物等をご紹介します。感動的で楽しい時間を過ごして頂けるようご案内いたします。	Sapporo is an attractive town surrounded by beautiful nature. According to the purpose of your trip, I will show you sightseeing spots, little-known spots, history, Japanese culture, food and shopping. I guide you to be able to spend impressive time happily.	-
E19	EN00046	2015年3月30日	眞名瀬 さおり(マナセ サオリ) Manase Saori	女 (Female)	30代 (30s)	英語 (English)	-	saorimanase@gmail.com	公園・お花・カフェ・食事・買物・冬の遊び	札幌生まれ札幌育ちです。春夏秋冬、一年を通しての札幌の楽しみ方をお伝えします。観光地巡りだけではなく、まるで札幌に暮らしているかのような体験をしていただけるよう努めます。	Sapporo is my hometown. I know well how to enjoy Sapporo during all around the year. I would be happy if I can help your staying in Sapporo as if you are living here, not only as a tourist. Let's explore and have fun together!	-
E20	EN00047	2015年3月30日	久保 千春(クボ チハル) Kubo Chiharu	女 (Female)	-	英語 (English)	-	blueish@sand.ocn.ne.jp	札幌スイーツ・カフェめぐり、買物、アート	札幌市内散策のガイドをいたします。地下鉄やバスを利用して地元目線で歩いてみませんか。一緒にグルメ&スイーツ探訪などもいかがですか。メールをいただきましたら、散策ツアー作りのお手伝いをいたします。	Interested in checking out delicious food and sweets in Sapporo? And shopping too? Then let's go! My motto is "Every encounter counts" I'd like to be your friend instead of just being a tour guide. Can't wait to keep you company.	-
E21	EN00049	2015年3月30日	道下 千秋(ミチシタ チアキ) Michishita Chiaki	女 (Female)	-	英語 (English)	090-4919-5061 011-551-5866	caelinu2@docomo.ne.jp		北海道、札幌のファンになっていただける様、おもてなしの心でご案内致します。異文化コミュニケーションを楽しみにしています！	I would like to express my "Omotenashi" hospitality to you to help your stay in Sapporo. Also I would like to deepen mutual understanding on our culture differences. I believe customer satisfaction is always our No1 priority.	-
E22	EN00050	2015年3月30日	天沼 清貴(アマヌマ キヨタカ) Amanuma Kiyotaka	男 (Male)	30代 (30s)	英語 (English)	-	amanuma852@yahoo.co.jp	学習・文化・体験型観光、グルメ、買い物	私自身が旅好きなので、旅行者から見て魅力的な札幌の良さを、たくさんお伝えできます。生まれてから30年以上札幌に住み、海外の友人と何度も市内観光をしているので、知識量には自信があります。	Loving trips, I can show you a Sapporo's fastination to you from a traveller's viewpoint. Born and living in Sapporo over 30 years, walking around Sapporo with my friends from over seas many times. I have a confidence in my knowledge to provide you a good guide, particularly an educational , a cultural on an experience based tour. Let's enjoy sight seeing in Sapporo with my professional guide!	https://www.facebook.com/sapporopro.guide
E23	EN00052	2015年3月30日	福山 茜(フクヤマ アカネ) Fukuyama Akane	女 (Female)	-	英語 (English)	011-521-3484	little-my1207@pdx.ne.jp	料理、子供、美容、病院、音楽、動物園、ホットヨガ	主婦で母として病院の付き添い等、きめ細やかなお手伝いができます。また市の要約筆記者で耳の不自由な方に筆談できます。日本文化の他、クラシック音楽、フラメンコなど幅広く興味を持っております。	From being a house wife and mother of 3 children , I have extensive familiarity with Sapporo. It's my pleasure to assist your stay with heart warming hospitality. I am also certified by Sapporo city as a professional notetaker for the hard of hearing.	-
E24	EN00053	2015年3月30日	今野 靖(コンノ ヤスシ) Konno Yasushi	男 (Male)	50代 (50s)	英語 (English)	011-683-8132	solicitor-konno@nifty.com	ハイキング、リーガル英語、農作業、自転車	札幌に住んで約50年です。英語版日本国憲法を丸暗記しています。観光のほかに入国管理手続き面でもお役に立ちたいと願う行政書士です。札幌の手稲山や日本の富士山のほかにギリシャのオリンポス山にも登頂しています。	I have lived in Sapporo for about 50 years. I have memorized the entire English version of the Japanese Constitution. I'm also a certified administrative procedures legal specialist, so I hope to help you with immigration procedures in addition to serving as a Sapporo guide interpreter. I have climbed Mt.Fuji in Japan and Mt.Olympus in Greece, not to mention Mt. Teine in Sapporo. Sapporo is a great place to enjoy as it has many exciting events such as Snow Festival and delicious foods such as Genghis Khan. I'm looking forward to serving you in the near future!	http://homepage2.nifty.com/solicitor/
E25	EN00055	2015年3月30日	曾我 真希(ソガ マキ) Soga Maki	女 (Female)	30代 (30s)	英語 (English)	-	hang.loose@hotmail.co.jp	市内中心部・近郊の少人数ガイド	アメリカに10年住んでいたので、英語はネイティブレベルです。応用力には自信がありますので、お客様のニーズに合わせたガイドを心がけています。お客様と一緒に色々な場所に行けるのを楽しみにしております。	My name is Maki, and I've lived in U.S. for about 10 years. I will try my very best that my guiding is best suited to your needs. I like meeting people and wish to enjoy going to places with you!	-
E26	EN00058	2015年3月31日	佐藤 淳子(サトウ ジュンコ) Sato Junko	女 (Female)	30代 (30s)	英語 (English)	-	satojunko1203@gmail.com	飲食案内、写真撮影、簡単な日本語レッスン	札幌で生まれ育ち、その後東京や国外での生活を経て、現在は再びここ札幌を拠点にしています。外に出ることで改めて気付いた、この街ならではの多種多様な魅力をお伝えできればと思っています。	Sapporo has a wide range of fascinating dimensions including beautiful local food, breathtaking views, the unique history and the latest Japanese pop culture. Born and raised here, with 10-year-experience in Tokyo and overseas, I would love to share authentic goodness of the city and help you make the most of your stay in Sapporo. If you are interested in learning a bit of Japanese, I can help you as a qualified Japanese teacher.	-
E27	EN00059	2015年3月31日	山崎 英夫(ヤマザキ ヒデオ) Yamazaki Hideo	男 (Male)	-	英語 (English)	011-717-5635	-	食、旅行、経済、環境問題、スポーツ等	今日は、札幌市には歴史的な遺産、美味な食べ物、雄大な自然、魅力的なスポットが多くあります。是非このユニークなまちを一緒に巡って、貴方だけの新しい発見、体験をしてみましょう。	Hell! Sapporo city has a lot of historical heritages,attractive food,the grand nature,wonderful spots,and the nice locals. I am sure Sapporo has almost all the things you want. There are lots of places where famous movies have been filmed. I will show you around the interesting spots. You will have various experiences.Please have a great time. Don't miss them! Let's enjoy and experience together. Sapporo always waits for you whole heartedly. I am looking forward to seeing you.	-
E28	EN00061	2016年1月27日	大滝 希志子(オオタキ キシコ) Otaki Kishiko	女 (Female)	50代 (50s)	英語 (English)	-	kishikomati@gmail.com	登山、雪遊び、公園、北大構内、IT関連	夏はハイキング、冬はスノーボード、スノーシューを楽しんでいます。初心者でも楽しめるコースを紹介できます。また愛犬を連れていろいろな公園や母校の北大もよく散歩します。お気に入りの場所をご案内いたします。	I like hiking, snowboarding, snowshoeing and walking dogs in parks. I'm looking forward to introducing my favorite mountains and parks in Sapporo to a lot of tourists.	http://haveagoodtimeinsapporo.blogspot.com/

札幌特区通訳案内士名簿

整理番号	登録番号	登録年月日	氏名(フリガナ) Name	性別	年齢 (Age)	合格した 外国語の種類 (Language)	電話番号 (Tel)	メールアドレス (E-mail)	得意な分野	自己PR (日本語)	自己PR (外国語)	関連ウェブサイト
E29	EN00063	2016年1月27日	笹田 奈穂美(ササダ ナオミ) Sasada Naomi	女 (Female)	-	英語 (English)	-	melon4889@gmail.com	散策、グルメ、映画商用通訳、翻訳等	四季折々の美しい自然と、北海道の食や地元最新情報を楽しくお伝えします。多文化国ニュージーランドに住み、就労した経験があり文化、習慣の違いを意識した対応を心掛けています。旅程管理主任者資格。	Hello, I am Naomi Sasada. I can take you around beautiful nature spots each season with delicious food of Hokkaido and latest local information to enjoy during your stay. I have lived in New Zealand before and have the experience of working in multicultural environment. I like walking, watching sport and movie. I am a certified tour conductor as well as a business and community interpreter. In addition I am able to do translation.	-
E30	EN00064	2016年1月27日	神尾 章子(カミオ アキコ) Kamio Akiko	女 (Female)	-	英語 (English)	-	acornkamio@gmail.com	市内観光、カフェ巡り、ショッピング通訳	生まれも育ちも札幌、パンクバーにに住んでいた事があります。札幌は程よく都会で自然を間近に感じられる場所です。一緒に体感しましょう。有国内旅程管理業務を行う主任者証	Hi, I'm Akiko. I was born and brought up here in Sapporo. I have lived in Vancouver, Canada before. As I love my hometown, I am a volunteer for TEDxSapporo, too. Sapporo has a mix of natural and urban surroundings, which create an open atmosphere. Shall we have a great experience in Sapporo?	-
E31	EN00065	2016年1月27日	山本 理恵子(ヤマモト リエコ) Yamamoto Rieko	女 (Female)	30代 (30s)	英語 (English)	080-4508-4105	yama20rie@gmail.com	公園、自然、エクササイズ、医療、バリアフリー、ウォーキングツアー	はじめまして。北海道出身の30代です。中島公園の近くに住んでいます。一緒に花木やガーデンバードを観察しませんか？ また、理学療法士としても働いています。移動にサポートが必要であれば、ガイドに加えバリアフリーに関する情報提供などのお手伝いができます。よろしくお願ひします。	Hi! I am Rieko Yamamoto. Nice to meet you! I am from Hokkaido but have also lived in the UK for 2 years. I live near Nakajima park and love looking at the birds and flowers there. Why not take a stroll with me and I can teach you about them? I can also show you around other famous sights in Sapporo and restaurants too. I am a physical therapist and so can help tourists who use a wheel chair or have mobility difficulties in their travel in Sapporo.	-
E32	EN00069	2016年1月27日	島村 章子(シマムラ アキコ) Shimamura Akiko	女 (Female)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	011-378-1006 080-3296-9684	simatora9684@yahoo.co.jp	北海道の歴史、美しく美味しい田園案内	運動は苦手ですが權すべりなら楽しめます。食べることと温泉が大好き。歴史、とりわけアイヌ文化に興味があります。全国通訳案内士の資格も持っているので札幌近郊の美しい田園風景や美味しいものも紹介できます。	I love eating and hot spring. I'm interested in Hokkaido history including AINU history. As I have national certificate,I can guide you around the surrounding area of Sapporo to enjoy beautiful scentry and delicious food.	-
E33	EN00070	2016年1月27日	大山 幸彦(オオヤマ ユキヒコ) Oyama Yukihiko	男 (Male)	40代 (40s)	英語 (English)	080-6093-1176	corapiston@gmail.com	食(カフェ、ワイン含)、地理、歴史、建築	私はウォーキングガイド、カフェイベントのスタッフ、札幌の地理や歴史の研究等の活動をしています。食や歴史、地理、ハンドドリッブ珈琲、クラフトビール、道産ワイン、札幌軟石など好きな方連絡下さい。旅程管理主任者有。	Hello,My name is Yuki. Please don't hesitate to contact me if you are interested in cafe,craft beer,Hokkaido wine,bistrot,izakaya...and history of Sapporo!!	http://corapiston.exblog.jp/
E34	EN00072	2016年2月29日	平野 まり子(ヒラノ マリコ) Hirano Mariko	女 (Female)	40代 (40s)	英語 (English)	-	marinka.gm@gmail.com	穴場めぐり、アウトドア、雪遊び、街歩き	食べることと遊ぶこと、そして旅行が大好き！札幌の歴史や街歩きはもちろん、美味しい食べ物、美しい自然、温泉にハイキングに雪遊びと、好奇心を満たす旅のお手伝いを目指します。(旅程管理主任者資格あり)	Love eating, traveling and anything fun! There is so much to see and do in Sapporo. Hiking in summer and skiing or sledding in winter, good food, nice view, and hot springs anytime. I'll be happy to be a help to make your travel a gratifying one.	http://marinka.seesaa.net/
E35	EN00073	2016年2月29日	土江田 真澄(ドエダ マスミ) Doeda Masumi	女 (Female)	40代 (40s)	英語 (English)	080-3201-0601	ok.english.art@gmail.com	芸術、グルメ、ナイトスポット、スポーツ	札幌で生まれ育ちました。ニューヨーク州の大学を卒業し画廊で4年就労。帰国後は東京で7年就労。現在はアメリカ人の夫と英会話教室をしています。常に新しい情報を収集し、楽しい札幌観光の研究に励んでいます。	I was born and grew up in Sapporo. I graduated from a university in NY and worked at an art gallery for 4 years. After coming back to Japan, I worked in Tokyo for 7 years. Now, I have an English conversation school with my American husband. I'm always collecting new information and working hard to research fun Sapporo tourism.	-
E36	EN00074	2016年2月29日	田川 雄貴(タガワ ユウキ) Tagawa Yuki	男 (Male)	20代 (20s)	英語 (English)	-	avaruus7@yahoo.co.jp	北海道大学、大通公園、おいしいご飯	はじめまして！北海道大学に通う大学院生です。北海道大学構内はもちろん、最高に美味しい料理も紹介します。みなさんに会えることを楽しみにしています！！よろしくお願ひします。	Konnichiwa!! (Hello) Hajimemashite! (Nice to meet you) My name is Yuki. I am a postgraduate student in Hokkaido University, so I can introduce you my university and Hokkaido university museum as well. I also guide you to the best restaurants and you can enjoy delicious food in Sapporo. I have worked as Japanese language teacher for many years. If you are interested in Japanese language, I will teach you! I am really looking forward to meeting you all :) Thank you.	-
E37	EN00075	2016年2月29日	柳原 睦(ヤナギハラ ムツミ) Yanagihara Mutsumi	女 (Female)	30代 (30s)	英語 (English)	-	mutsumi8013ms@gmail.com	市内主要名所、公園、買物、お子様連れ	主要名所に加え、中心部のショッピングや、近郊の自然豊かな公園、美しい雪景色や夏の心地良き等、地元札幌にあるたくさんさんの魅力をご紹介します来たらと思っています。	Hi! I'm Mutsumi. I was born and raised in Sapporo. I'd like to introduce the place of interest of Sapporo. Looking forward to seeing you!	-
E38	EN00076	2016年2月29日	竹道 富美子(タケミチ フミコ) Takemichi Fumiko	女 (Female)	60代以上 (over-60s)	英語 (English)	-	f-takemichi@com.home.ne.jp	スキー指導、日本の文化・しきたり、札幌の自然観光スポット	長年スキー指導に関わってきました。世界一言われる雪質で安全に楽しくスキーができるようにお手伝いします。道内各地、海外のスキーリゾートについても熟知しています。VIPや国際大会での通訳経験を活かし札幌の自然、歴史、文化、食の素晴らしさを皆様にご案内します。	I have been working as a ski instructor for many years. I am happy to help you enjoy your first ski experience in the good and high quality snow condition of Hokkaido. I will introduce you the beauty of distinctive seasons, history, culture and fresh and delicious foods. It's my pleasure to do my best for your satisfaction.	-
E39	EN00081	2016年3月28日	大嶋 智恵子(オオシマ チエコ) Oshima Chieko	女 (Female)	50代 (50s)	英語 (English)	090-8638-2034	ch-oh-to@com.home.ne.jp	食、料理、旅行、教育、科学、温泉	食に関すること、料理関係には自信があります。子供連れ、シニアの方大歓迎です。アメリカに3年の滞在経験18ヶ国旅行の経験があります。お一人お一人の興味に沿ったガイドと、心からのおもてなしを心がけています。	I am passionate about foods and cooking. I am a child- and senior- friendly guide since I have experiences of teaching English to children for over 10 years and taking care of both my husband's and my parents. I have lived in the USA for 3 years and traveled in 18 countries. I will offer the tour which meets your individual needs and interests,with hearty hospitality.	-
E40	EN00082	2016年3月28日	能津 充希子(ノツ ミキコ) Notsu Mikiko	女 (Female)	50代 (50s)	英語 (English)	-	cartacuio@me.com	アート全般、建築物など	イギリス、イタリアに留学経験あり。日本のどこにも似ていない、自然と共存する大都市札幌は、古代遺跡からアートまで魅力がいっぱいです。リピーターも楽しめるプランをご用意します。	Studied in London, Firenze and Urbino. Love to help your visit to the city of wonderful surprises. Enjoy ancient remains in a garden, modern art on the sweeping hill and so on!	-
E41	EN00084	2016年3月28日	水越 千悦子(ミズコシ チエコ) Mizukoshi Chieko	女 (Female)	-	英語 (English)	-	chiemizu1@gmail.com	札幌市内観光・グルメ買物	札幌在住25年以上。札幌の美しい自然と興味深い観光施設が大好きで心をこめてご案内できるよう学んできました。ご興味とニーズに合わせてプラン同行。札幌での滞在をお手伝いします。旅程管理業務主任者資格有り。	Hi, I am Chieko. I have lived in Sapporo for more than 25 years. I love Sapporo's beautiful nature and know many interesting places to visit. You can enjoy great food, shopping, history and good experiences. According to your interests and needs, I will make a plan and show you around. I am happy to help you during your stay in Sapporo. I am looking forward to seeing you!	-
C1	CH00002	2013年11月7日	幸田 順一(コウダ ジュンイチ) Koda Junichi	男 (Male)	30代 (30s)	中国語 (Chinese)	090-4533-3652	j.koda@u-pa.jp	ウィンタースポーツ、秘湯めぐり 札幌ラーメン味比べ	子供を連れて良くドライブに出かけます。今年はスキーにはまっています。中国のお客様と話すことが大好きです。ガイドブックには載っていない絶品レストランや札幌ならではのアウトドアを紹介したいです。	您好!我叫幸田顺一。本人、爷爷奶奶是台湾人,老爷姥姥是福建人,我在日本出生长大,是第3世华人。请多关照!一起品尝,体验一下札幌的美食/温泉,运动!!	https://www.facebook.com/junichi.koda.5

札幌特区通訳案内士 名簿

整理番号	登録番号	登録年月日	氏名(フリガナ) Name	性別	年齢 (Age)	合格した 外国語の種類 (Language)	電話番号 (Tel)	メールアドレス (E-mail)	得意な分野	自己PR (日本語)	自己PR (外国語)	関連ウェブサイト
C2	CH00003	2013年11月7日	劉 祥 (リュウ ショウ) Liu Xiang	男 (Male)	20代 (20s)	中国語 (Chinese)	090-6449-4592	395524614@qq.com	自転車、卓球、歴史、料理	初めまして、中国の劉と申します。日本語の美しさとポップカルチャーに惹かれ日本留学に至りました。今私は北海道大学の観光創造専攻に所属しており、自転車の旅が大好きです。お気軽にご連絡いただければ幸いです。	您好, 我叫刘祥, 来自祖国的山东省. 我于2013年4月来到北海道并在同年9月份考取了札幌市外语(中文)导游资格. 现在在攻读北海道大学旅游专业的研究生课程. 希望可以有机会与您一同体会, 发现札幌的魅力.	-
C3	CH00006	2013年11月7日	陳 湘吟 (チン ショウギン) Chen Hsiang Ing	女 (Female)	40代 (40s)	中国語 (Chinese)	011-577-1543 080-6748-5343	cshianging@yahoo.co.jp	美味しいグルメが大好き	台湾出身で来日27年になります。札幌の四季折々と、地元市民に人気のあるスポーツも外国人客にご紹介したいと思います。	台湾出身。来日27年。有機會希望可以將札幌的四季以札幌市民人氣的私房景點介紹給各位旅客。	-
C4	CH00008	2013年11月26日	布川 恵子(ヌノカワ ケイコ) Nunokawa Keiko	女 (Female)	60代以上 (over-60s)	中国語 (Chinese)	011-831-7341	-	札幌近郊穴場探し、調理創作料理、介護	長春、大連と10年間中国に滞在。留学、松下電工系列企業就職、日本料理店経営と中国社会に身をおき習得した中国語です。日本人の理解できない中国、一般生活から仕事に関してとても詳しいです。	我以前在中国待了10年的生活。普通的汉语会话基本上没问题, 用这个会话力, 我想贡献日本人和中国人交流, 介绍札幌市。	-
C5	CH00012	2015年3月20日	陳 嘉儀 (チン カギ) Chen Jia Yi	女 (Female)	40代 (40s)	中国語 (Chinese)	090-8632-3399	greentour@apost.plala.or.jp	広東語	中国広州市出身、旅遊は大好き、縁があれば必ず札幌で逢えますよ。	中國廣東省廣州市出身, 很喜歡旅遊. 如果有緣的話, 一定會能在札幌遇到。	-
C6	CH00016	2015年3月31日	金 娜 (キン ナ) Jin Na	女 (Female)	30代 (30s)	中国語 (Chinese)	080-1863-2398	jinatousles@yahoo.co.jp	温泉めぐり、料理、Jazz、阿波踊り、ピリヤード	私は中国の大学で日本語を勉強し、その後、来日しました。札幌に10数年住んでおり、この街に魅了されました。是非、札幌のステキな所をご紹介させていただきたいと思います。札幌でお待ちしております。	我上大学时学习日语专业之后来到日本・北海道。在札幌生活了10几年, 被这里的人、文化、生活所吸引。这座城市一年四季都有它独具魅力的地方。希望我能为中国的游客朋友介绍札幌, 让您感受到这里的独特风貌。	https://www.facebook.com/inatousles
C7	CH00018	2016年1月27日	成田 聖子(ナリタ セイコ) Narita Seiko	女 (Female)	50代 (50s)	中国語 (Chinese)	080-1883-2708	hiroshi2seiko@icloud.com	カラオケ、二胡の演奏、競馬、温泉めぐり	瀋陽生まれの瀋陽育ち、札幌と姉妹都市の縁で、20年前に札幌に来ました。元氣と情熱溢れる性格の持主。札幌を案内するなら、お客様が遊びすぎ帰る事を忘れる程、驚き喜ぶ場所を案内します。お待ちしております。	我出生于中国北方的沈阳市, 20年前来到了札幌. 缘起札幌和沈阳是姐妹城市, 如果我成为札幌导游的话, 我热情洋溢, 充满活力, 妙趣横生的性格将带给游客意外的收获, 让游客留恋忘返. 敬请各界人士光临美不胜收的札幌!	-
C8	CH00019	2016年1月27日	吉 木斯(ジ ムス) Ji Musi	女 (Female)	40代 (40s)	中国語 (Chinese)	090-1648-3273	hobita42118@yahoo.co.jp	映画鑑賞、旅行と温泉めぐり、卓球、手芸、裁縫	私は中国の内モンゴルから23年前に札幌に来ました。札幌が大好きで、ずっと札幌に住んでおります。四季折々の札幌を是非みなさんに案内したいです。	我是从中国内蒙古呼和浩特市来的叫吉木斯. 来日本23年一直住在札幌市. 是因为我太喜欢充满大自然气息和四季分明的札幌市. 所以我衷心希望能为旅客朋友们介绍和推广札幌市的魅力无穷的风景和丰富新鲜的美食.	-
C9	CH00020	2016年2月29日	林 慶銘(リン ケイメイ) Lin Keimei	男 (Male)	30代 (30s)	中国語 (Chinese)	080-8428-1154	tpe.twn504@gmail.com	中国語、台湾語、札幌観光の一日プラン作り	台湾出身で札幌在住です。札幌は一年中を通して、観光できる素晴らしい街です。札幌の人気観光スポットから、あまり知られていない穴場まで、観光案内の事は、是非任せてください。	生於台灣, 住於札幌. 本身是從事旅遊相關的工作. 目前領有札幌特區導遊的資格, 和日本全國領隊的執照. 只要是旅遊相關的問題, 都歡迎您來信詢問.	-
C10	CH00021	2016年3月31日	林 茂輝(リン モウキ) Lin Moki	男 (Male)	30代 (30s)	中国語 (Chinese)	080-3230-1767	inboundtsh@gmail.com	観光案内、翻訳、通訳行程作成とスキー指導	旅程管理業務を行う主任者資格を持ち、札幌をはじめ、道内旅行の添乗&ガイド業務を行うことが可能です。また、通訳や翻訳業務を担当することもできます。北海道スキー連盟の認定指導員として、スキーの指導も可能です。	本人持有旅行管理业务主任者资格证, 在包含札幌市的北海道区域内可以担任添乘和案内等旅行相关工作。另外, 翻译和通译等也是本人的工作之一, 相应的场合也可以适当的对应。同时本人也是北海道滑雪联盟(SAH)登录的认定指导员, 冬季可以进行滑雪指导和雪上相关体验活动的案内。	-
K1	KO00001	2013年11月7日	金 禮恩(キム ヨンウン) Kim Youngeun	女 (Female)	30代 (30s)	韓国語 (Korean)	-	broccollioutoo@yahoo.co.jp	芸術的建造物のスポットやオシャレなグルメ	旅行者の立場になって有効な情報を提供します。観光客それぞれのスタイルに合わせたプランを提案して案内します。皆様がまた札幌へ遊びに来たいと思える楽しい時間を一緒に作りましょう。	여행자에게 꼭 필요한 정보 및 현지인들에게 인기있는 장소와 먹거리 등을 잘 선별하고 조율하여, 거주자와 여행자, 그 중간자적 입장에서 양측의 장점을 최대한 살린 안내를 해드리겠습니다. 또한, 여행자의 스타일에 맞춘 섬세한 일정을 만들어 여러분께서 샛פור에서 좋은 추억만을 가져갈 수 있도록 노력하겠습니다.	-
K2	KO00004	2013年11月7日	能登 あつ子(ノト アツコ) Noto Atsuko	女 (Female)	50代 (50s)	韓国語 (Korean)	080-5597-2859	achi-achi0207.aong@ezweb.ne.jp notonari1989@yahoo.co.jp	歴史博物館、歴史建造物などの案内、音楽等	こんにちは！私はもうすぐ60真近の平凡なおばさんです。通訳ガイドは学生の頃からの夢でした。日本、北海道、札幌の美しさを、楽しくユーモラスにご案内できればと思います。日本のアジウンマパワ-お見せします。	-	
K3	KO00006	2015年3月20日	加藤 綾子(カトウ アヤコ) Kato Ayako	女 (Female)	30代 (30s)	韓国語 (Korean)	090-3770-9308	ayakoka14@outlook.jp	札幌で人気のある食べ物のお店を探ること	私は社交的な性格で初めて会う人とも気兼ねなく話さず事ができます。韓国語と英語が得意です。札幌を訪れた方々に札幌の街を一緒に楽しみながら案内し、良い思い出を作るお手助けをしたいと思います。	My character is very active and open-minded. I can communicate with people whom I meet at the first time without any hesitation. I speak Korean and English. I'd like to show the city of Sapporo using my language ability and help the people who visits Sapporo from abroad to have a nice travel experience.	-
K4	KO00009	2015年3月30日	徐 廣勳(ソウ カンフン) Seo Kwang Hoon	男 (Male)	30代 (30s)	韓国語 (Korean)	080-5722-6233	mih00001@nate.com	グルメ、スノーボード、スポーツ、ゴルフ	地元の人しか知らないネット、ガイドブックにもない隠れスポットを紹介します。札幌を訪れるお客様のニーズにあわせて必ず満足していただけるようなプランを提供します。	현지 사람들밖에 모르는, 그리고 인터넷, 가이드북에서도 확인할 수 없는 숨겨진 관광 명소, 맛집 등을 소개해드립니다. 샛פור를 방문해주신 고객님의 리퀘스트에 맞는 여행 플랜으로 고객님의 꼭 만족하고 돌아가실 수 있도록 하겠습니다.	-
K5	KO00010	2015年3月31日	佐々木 貴子(ササキ タカコ) Sasaki Takako	女 (Female)	40代 (40s)	韓国語 (Korean)	-	takakosasa@naver.com	北海道のおいしいスイーツ・グルメ・カフェ	カフェ巡りやスイーツが大好きな女性です。北海道の美味しい食べ物やスイーツ、綺麗な夜景や雄大な自然をご紹介します。ご要望に沿った旅程を提案し、良い思い出を持って安全にお帰りになることをお約束いたします。	안녕하세요!! 달콤한 디저트와 카페산책을 좋아하는 홋카이도 여자입니다. 제 고향 홋카이도의 맛있는 요리, 멋진 야경, 웅장한 자연, 온천 등을 소개해 드립니다. 여러분께서 원하시는 여행이 되도록 도와드리고 있습니다. 홋카이도에서 좋은 추억만 가지고 안전하게 돌아가실 수 있도록 약속 드리겠습니다.	-
T1	TH00001	2013年11月26日	トウンサリーカセート サムット Tungsaleekased Samut	男 (Male)	30代 (30s)	タイ語 (Thai)	090-3776-9613	kamome@gmail.com	政治、経済、観光	北海道大学法学部卒。1999年から北海道に来ています。北海道、札幌のことが一番詳しいタイ人と自信もって言えます。2014年北海道認定「北海道スマイルアンバサダー」に就任。北海道、札幌の魅力がタイ語で発信しているファンページを運営しています。(https://www.facebook.com/hokkaidofanclub)	จบรัฐศาสตรมหาศาสตรบัณฑิตบัณฑิตบัณฑิตหนึ่ง เทธิญญทอง จบปริญญาโท บัณฑิตศาสร์ ภูเก็ต เชี่ยวชาญภาษาแปลและล่ามในเรื่อง การเมือง เศรษฐกิจ สังคม อยู่ญี่ปุ่นมา15ปี งานดูแลแขกที่โอฬ่าพักในฮอกไกโดเป็นงานที่ถนัด(งานขาย เงินเยอะ โอเค)	http://www.hokkaidothai.com/webmaster/webmaster.html
T2	TH00002	2015年3月20日	スジツラー ルアムプーム Sujitra Ruampoom	女 (Female)	20代 (20s)	タイ語 (Thai)	080-4241-8866	n.sujitra@hotmail.com	経営、マーケティング、観光、翻訳	2010年から研究生として神戸流通科学大学商学部へ、2011年に大学院へ進学。大学院修了後、2013年、(株)Roots of Japanに入社、今日に至る。タイに日本の魅力を伝え、取材等のADや通訳の経験があり、様々なタイ人と交流が出来る。北海道、札幌の魅力をタイ語で発信しているFBを運営している。(https://www.facebook.com/LikeHokkaido)	จบวิทยาศาสตรบัณฑิต สาขาเทคโนโลยีชีวภาพ มมทล ปริญญาโทด้านบริหารและการตลาด เมือง โฉม, อยู่นับ มีประสบการณ์2ปี ในการทำงานบริการภาษาไทย/ญี่ปุ่น เช่น ล่าม เจาะธุรกิจ สอน ภาษาไทย แปลเอกสาร เว็บไซต์ เมนูอาหาร ดูแลแขกที่โอฬ่า รวมทั้งประสานงานการถ่ายทำรายการโทรทัศน์	-

札幌特区通訳案内士 名簿

整理番号	登録番号	登録年月日	氏名(フリガナ) Name	性別	年齢 (Age)	合格した 外国語の種類 (Language)	電話番号 (Tel)	メールアドレス (E-mail)	得意な分野	自己PR (日本語)	自己PR (外国語)	関連ウェブサイト
T3	TH00003	2016年3月28日	北村 トゥリーヌッチ (キタムラ トゥリーヌッチ) Kitamura Torinutchi	女 (Female)	30代 (30s)	タイ語 (Thai)	080-4144-1141	treenuch.th@gmail.com	買い物、アウトドア、ガイド、自然観光	バンコク大学の観光学部卒業後、留学。関東、関西、中部の後、札幌在住、来日十年。TV番組制作通訳、コーディネーター、VIPのガイドの経験。趣味、家族とスキー、海川氷上釣り、自転車、キャンプ、ショッピング。	จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยกรุงเทพ สาขาการท่องเที่ยว ปี 2007 ย้ายมาอยู่ประเทศไทย เคยอาศัยอยู่ในเซนต์ปีเตอร์ โธมาส์ นาโงย่า อยู่ที่ฮอกไกโด 4 ปี แล้ว ดึงดูดให้มาเที่ยวฮอกไกโดมาก ๆ มีประสบการณ์การทำงานเป็นล่ามและประสานงานรายการทีวี ล่ามด้านการขายสินค้า และงานที่ขอมมากที่สุดคืองาน "ไกด์" มีความรู้เรื่องความแตกต่างของวัฒนธรรมไทยและญี่ปุ่นเป็นอย่างดี เนื่องจากเป็นแม่บ้านญี่ปุ่นทำให้อมรู้เรื่องการช้อปปิ้งและการหาบ้านเช่าเป็นอย่างดีมาก มีเงินมีลูก 2 คน เราเป็นครอบครัวที่ชอบอยู่กับธรรมชาติ รักกิจกรรม outdoor หน่าหนาวเล่นสกีและตกปลาบนน้ำแข็ง หน่าร้อนจะขี่จักรยาน MTB ตกปลาและแคมป์ปิ้ง	Facebook https://www.facebook.com/treenuch.th Instagram ID : LLTREENUCHLL